



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ/ РЕПУБЛИКА ГРЧКА/ HELLENIC REPUBLIC

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ΒΕΤΕΡΙΝΑΡΣΚΟ УΒΕΡЕЊЕ/ VETERINARY
CERTIFICATE

Για εξαγωγή χοίρειου κρέατος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση στη Δημοκρατία
της Σερβίας/

за извоз у Републику Србију свежег меса свиња ⁽¹⁾, намењеног за исхрану људи/
For export of fresh meat of domestic porcine animals ⁽¹⁾, intended for human consumption to the
Republic of Serbia

1. **Αποστολέας (όνομα και πλήρης διεύθυνση)/Извозник (назив, седиште и адреса)/ Consignor (name and address in full):**

2. **Παραλήπτης (όνομα και πλήρης διεύθυνση) / (Увозник (назив, седиште и адреса)/ Consignee (name and address in full):**

3. **Προέλευση κρέατος /Порекло меса/ Origin of the meat**

Χώρα/Земља/ Country _____

Κωδικός ISO/ ИСО код/ ISO Code _____

4. **Αρμόδια Αρχή/Надлежни орган/ Competent authority:**

**Υπουργείο/Министарство/
Ministry:** _____

Υπηρεσία/Служба/ Service:

**Τοπική Αρμόδια Αρχή/ Локални/регионални ниво/ Local/regional
level:** _____

5. **Τόπος Προορισμού/Одредиште меса/ Intended destination of the meat** : _____

**Εγκατάσταση (Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση)/ Објекат (назив, седиште и адреса) /Establishment
(name and address in full):**

6. **Τόπος φόρτωσης/ Место утовара за извоз/Place of loading for exportation:** _____

7. **Μέσο μεταφοράς και ταυτοποίηση φορτίου/Превозно средство и подаци о пошиљци⁽³⁾ /Means of
transport and consignment identification⁽³⁾:**

7.1. **Οδικό όχημα, траίνο, πλοίο ή αεροπλάνο/(Камион, жел. вагон, брод или авион⁽⁴⁾/Lorry, rail-wagon,
ship or aircraft)⁽⁴⁾**

7.2. **Αριθμός κυκλοφορίας οδικού οχήματος, όνομα πλοίου ή αριθμός πτήσης/Регистарски број(еви),
име брода или број лета/ Registration number(s), ship name or flight number**

7.3. **Λεπτομέρειες ταυτοποίησης φορτίου/Идентификациони подаци пошиљке⁽⁵⁾ /Consignment identification details⁽⁵⁾:**

8. **Ταυτοποίηση κρέατος /Идентификација меса/ Identification of the meat:**

8.1. **Κρέας από/Месо од / Meat from:**

(είδος ζώου/врста животиње/ animal species)

8.2. **Συνθήκες θερμοκρασίας για το κρέας του φορτίου/ Температурни услови меса за ову пошиљку / Temperature conditions of the meat included in this consignment υπό ψύξη/охлађено/ chilled ⁽⁴⁾ κατεψυγμένο/замрзнуто /frozen⁽⁴⁾:**

8.3. **Ξεχωριστή ταυτοποίηση για κάθε κρέας που περιλαμβάνεται στο φορτίο/Појединачни подаци за месо ове пошиљке/ Individual identification of the meat included in this consignment:**

Φύση τεμαχίων/Начин расецања ⁽⁶⁾ / Nature of cuts ⁽⁶⁾	Κωδικός αριθμός έγκρισης εγκατάστασης/Извозни контролни број објекта/ Approval number of the establishment:			Αριθμός συσκευασιών/τεμαχίων /Број паковања/ ком./ Number of packages/ piece	Καθαρό βάρος/Нет о меса / Net weight(kg)
	Σφαγείο/Кланица / Slaughterhouse	Εργαστήριο τεμαχισμού κρέατος/Објекат за расецање/прераду/ Cutting/manufacturing	Ψυκτική αποθήκη/Х ладњача / Cold store		
Σύνολο/Укупно/ Total					

9. **Βεβαίωση Δημόσιας Υγείας/Уверење о здравственој исправности/ Public health attestation**

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι:/Ја, доле потписани надлежни ветеринар, потврђујем да / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

- 9.1 Το κρέας προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν εξεταστεί πριν και μετά τη σφαγή και διαπιστώθηκε ότι ήταν υγιή και όχι ύποπτα ασθενειών, και το κρέας χαρακτηρίζεται κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση /Месо потиче од животиња које су прегледане пре и после клања (ante mortem i post mortem) нађене здравим и несумњивим на болести, и тако добијено без ограничења је употребљиво за људску исхрану/ The meat comes from animals which were examined before and after slaughter (ante mortem and post mortem) and were found healthy and not suspected of disease, and, considered as such to be fit for human consumption;**
- 9.2 Το κρέας έχει αποκτηθεί, παρασκευασθεί και αποθηκευτεί με τρόπο ώστε να αποκλείεται η επιμόλυνση/Је свеже месо добијено, припремљено, складиштено на начин да спречи реконтаминацију / The fresh meat has been obtained, prepared, stored in a manner to prevent recontamination;**
- 9.3 Το κρέας παρήχθηκε στις εγγεγραμμένες εγκαταστάσεις εξαγωγής που βρίσκονται υπό τακτικό κτηνιατρικό υγειονομικό έλεγχο /Да су кланице у којима је месо добијено под сталним ветеринарско-санитарним надзором, и да су регистроване за извоз / The fresh meat has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export;**
- 9.4 Το κρέας ή τα εμπορευματοκιβώτια φέρουν υγειονομική σφραγίδα ή σήμανση αναγνώρισης και έχει υποστεί πλήρη εκδορά και κρεοσκοπικό έλεγχο στην εγκατάσταση σύμφωνα με το σημείο 8.3./ Свеже месо или паковања меса је обележено жигом или печатом који показује да**

je meso obrađeno и прегледано у објектима, наведеним под тачком 8.3, који су одобрени за извоз /

The fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark, and to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation;

9.5 **Το κρέας προέρχεται από ζώα που έχουν σφαγεί μεταξύ (ημερομηνίες)/**Месо је добијено од животиња које су заклане дана или у периоду: (датуми)/

Meat has been obtained from animals that have been slaughtered on or between: (dates)

9.6 **Το κρέας έχει υποβληθεί σε εξέταση για τριχίνωση, χρησιμοποιώντας τη μέθοδο της πέψης με αρνητικά αποτελέσματα /**Да је преглед меса на трихинеле методом дигестије дао негативан резултат/

The fresh meat has been subjected to an trichinosis examination by a digestion method with negative results;

9.7 **Η Ελληνική Δημοκρατία σε συμφωνία με την κοινοτική νομοθεσία, έχει καθιερώσει ένα εθνικό πρόγραμμα επιτήρησης και έρευνας των καταλοίπων στα ζώα και προϊόντα ζωικής προέλευσης, η οποία εγγυάται ότι το τρόφιμο δεν διαθέτει υπολείμματα των περιβαλλοντικών ρύπων που χρησιμοποιούνται ή φάρμακα σε κτηνιατρική θεραπεία, σε συγκεντρώσεις που υπερβαίνουν τα όρια που προβλέπονται στον ισχύοντα κανονισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης/**складу са законодавством Европске Уније, Грчка је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније./

Hellenic Republic, in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinarian therapeutic, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;

9.8 **Το κρέας στο φορτίο αποστολής δεν δείχνει επίπεδο μόλυνσης από ραδιενέργεια μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο στη Δημοκρατία της Σερβίας /**У складу са законодавством и програмима надзора Европске Уније, месо не садржи већи ниво радиоактивног загађења од оног који одобрава закон /

In agreement with the communitarian legislation and plans of surveillance and control, the meat does not possess levels of radioactive contamination greater than the legally admitted;

9.9 **Τα μέσα μεταφοράς και οι συνθήκες φόρτωσης της αποστολής αυτής πληρούν τις απαιτήσεις υγιεινής που καθορίζονται από τη χώρα εξαγωγής /**превозно средство и услови утовара ове пошиљке испуњавају хигијенске услове у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице /

the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements in accordance with EU and national legislation of the exporting country.

10. **Βεβαίωση για την Υγεία των Ζώων/**Потврда о здравственом стању животиња/ Animal health attestation

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι το κρέας που περιγράφεται παραπάνω/Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, овим потврђујем да је горе описано свеже месо/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above:

10.1 **έχει αποκτηθεί στη χώρα..... η οποία κατά την ημερομηνία έκδοσης αυτού του πιστοποιητικού /**добијено из земље , која је на дан издавања уверења/
has been obtained in the country which, at the date of issuing this certificate:

a) **η οποία , για τους τελευταίους 12 μήνες, είναι απαλλαγμένη από τις παρακάτω ασθένειες για τις οποίες τα ζώα από τα οποία προέρχεται το κρέας είναι ευαίσθητα: , αφθώδης πυρετός, αφρικανική πανώλη των χοίρων, φυμαλιδώδης νόσος των χοίρων, εντεροϊό-εγκεφαλομυελίτιδα (νόσος του Teschen) και για έξι μήνες απαλλαγμένη από φυμαλιδώδη στοματίτιδα/** за последњих 12 месеци у самом месту порекла животиња није владала слинавка и шап, афричка куга свиња, везикуларно обољење свиња и заразна узетости

свиња и 6 месеци везикуларног стоматитиса /
for the last 12 months the place of origin has been free from foot-and-mouth disease, african swine fever, swine vesicular disease, porcine enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease) and 6 months has been free from vesicular stomatitis;

- b) **πριν και κατά τη διάρκεια της σφαγής ήταν απαλλαγμένη από λοιμώδη νοσήματα τα οποία μπορούν να μεταδοθούν με αυτό το φορτίο σύμφωνα με την κοινοτική και εθνική νομοθεσία της χώρας εξαγωγής/слободна од заразних болести у време пре и за време клања истих, а које би се могле пренети овом пошиљком у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице /**
before and during slaughtering has been free from infectious diseases, which can be transmitted with this consignment in accordance with EU and national legislation of the exporting country;
- c) **κατά τους τελευταίους δώδεκα μήνες δεν έχει γίνει εμβολιασμός για τα νοσήματα του σημείου (α) και δεν επιτρέπονται εισαγωγές κατοικιδίων ζώων εμβολιασμένων για τα εν λόγω νοσήματα σύμφωνα με την κοινοτική και την εθνική νομοθεσία της χώρας εξαγωγής/током последњих 12 месеци није спроведена вакцинација против ових болести наведених у тачки (α) и увоз домаћих животиња вакцинираних против ове болести није дозвољен у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице /**
during the last 12 months no vaccination against these diseases mentioned in point (a) have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory in accordance with EU and national legislation of the exporting country;

10.2 **Έχει αποκτηθεί από ζώα//добијено од животиња/ has been obtained from animals that: που έχουν παραμείνει στο έδαφος που περιγράφεται στο σημείο 10.1 από τη γέννησή τους ή για τουλάχιστο τους τελευταίους τρεις μήνες πριν τη σφαγή/ [које су се налазиле на територији, наведеној под тачком 10.1 од рођења или најмање три месеца пре клања /**
have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter];

10.3 **Έχει αποκτηθεί από ζώα που προέρχονται από εκμεταλλεύσεις / добијено од животиња, које потичу са газдинстава /**
has been obtained from animals coming from holdings:

- a) **στις οποίες και σε απόσταση 10 χμ, για τους τελευταίους 3 μήνες, δεν έχει ανιχνευθεί κλασική πανώλη των χοίρων /у месту порекла животиње као и у кругу пречника од 10 км није било случајева/жаришта класичне куга свиња, за последња 3 месеца /**
in the place of origin and in an area of 10 km, there has been no case/out break of the classical swine fever during the previous three months;
- b) **στις οποίες δεν έχει ανιχνευθεί βρουκέλλωση των χοίρων κατά τις προηγούμενες έξι εβδομάδες/ еније предмет забране услед жаришта бруцелозе свиња, последњих шест недеља /**
that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

10.4 **Έχει αποκτηθεί από ζώα τα οποία/ добијено од животиња које/ has been obtained from animals that:**

- a) **Έχουν μείνει χωριστά από άγρια δίχληλα από τη γέννησή τους/ од рођења нису биле у контакту са дивљим папкарима /**
have remained separate since birth from wild animals;
- b) **Έχουν μεταφερθεί από τις εκμεταλλεύσεις σε οχήματα τα οποία πλύθηκαν και απολυμάνθηκαν πριν τη φόρτωση σε εγκεκριμένο σφαγείο χωρίς να έλθουν σε επαφή με άλλα ζώα τα οποία δεν συμμορφώνονται με τους όρους που αναφέρονται παραπάνω/ су транспортована са газдинстава у возилима, која су очишћена и дезинфикована пре утовара, у одобрену кланицу, без ступања у контакт са другим животињама, које не испуњавају напред наведене услове /**
have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;
- c) **Πέρασαν από προ σφαγής έλεγχο μέσα στις τελευταίες 24 ώρες πριν τη σφαγή και δεν έδειξαν συμπτώματα νοσημάτων υποχρεωτικής δήλωσης/добијено од животиња које су прегледане 24 сата пре клања и нађене здравим и несумњивим на заразне болести које подлежу обавезном пријављивању /**
has been obtained from animals that at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health

inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the notifiable diseases;

- 10.5 Δεν έχουν υποστεί χειρισμό και παρασκευαστεί μαζί με άλλα κρέατα που δεν πληρούν τους όρους που αναφέρονται παραπάνω/ добијено из објеката и припремљено без контакта са другим месом које не задовољава услове који су поменути горе / has been obtained and prepared without other meats which are not complying conditions required above.

11. Βεβαίωση Προστασίας των Ζώων/Потврда о заштити животиња/ Animal welfare attestation

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι το κρέας που περιγράφεται παραπάνω προέρχεται από ζώα τα οποία έχουν υποστεί χειρισμό στο σφαγείο πριν και κατά τη σφαγή ή τη θανάτωση σύμφωνα με την ενωσιακή και εθνική νομοθεσία της χώρας εξαγωγής/О Ја, доле потписани ветеринарски инспектор, потврђујем да напред наведено месо потиче од животиња, са којима се пре и за време клања у кланици поступало на хуман начин у складу са ЕУ и националном легислативом земље извознице /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in human manner in accordance with EU and national legislation of the exporting country.

Σημειώσεις/Напомене/ Notes

- (1) **Ως κρέας νοείται το σκελετικό μυϊκό σύστημα με τον προσκολλημένο λιπώδη και συνδετικό ιστό, τα οστά και τους χόνδρους, το αίμα και τους λεμφαδένες και τα νεύρα, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, από κατοικίδια χοιροειδή (Sus scrofa), συμπεριλαμβανομένου και του κιμά βαθιάς καταψύξεως εξαιρουμένου του μηχανικά διαχωρισμένου κρέατος/ Свеже месо се односи на скелетну мускулатуру са припадајућим масним и везивним ткивом, костима и хрскавицом, крвним и лимфним чворовима и живцима, било расхлађено или замрзнуто, погодне за људску употребу, пореклом домаћих свиња (Sus scrofa), укључујући и дубоко замрзнуто уситњено месо изузев механички откоштеног меса / Fresh meat means the skeletal musculature with adhering adipose and connective tissue, bones and cartilage, blood and lymph nodes and nerves, chilled or frozen, fit for human consumption of domestic swine (Sus scrofa), including deep-frozen minced meat excluding mechanically separated meat (MSM).**
- (2) **Εκδόθηκε από την Αρμόδια Αρχή/ Издато од стране надлежног органа / Issued by the competent authority.**
- (3) **Ο/οι αριθμός/οί κυκλοφορίας των οδικών οχημάτων ή βαγονιών και το όνομα του πλοίου θα πρέπει να αναφέρονται. Εφόσον είναι γνωστός θα πρέπει να αναφέρεται και ο αριθμός πτήσης. Σε περίπτωση μεταφοράς με εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, ο συνολικός αριθμός, ο αριθμός καταγραφής τους και οι αριθμοί σφραγίδων, εφόσον υπάρχουν, θα πρέπει να αναφέρονται στο σημείο 7.3/ За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3 / The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.**
- (4) **Διαγράφονται τα περιττά/ Непотрбно прецртати/ Keep as appropriate.**
- (5) **Συμπληρώστε εφόσον χρειάζεται/ Попунити одговарајуће/ Complete if appropriate.**
- (6) **Εφόσον χρειάζεται συμπληρώστε «κιμάς». Αν είναι κατεψυγμένο, αναφέρετε ημερομηνία κατάψυξης των τεμαχίων (μμ/εε). Κιμάς είναι το κρέας το οποίο έχει υποστεί άλωση ή έχει περάσει από κρεατομηχανή με ατέρμονα κοχλία και έχει παρασκευασθεί αποκλειστικά από γραμμωτούς μυς (συμπεριλαμβανομένων των παρακείμενων λιπωδών ιστών), με εξαίρεση τον μυ της καρδιάς./Ако је потребно назначити “уситњено”. Ако је замрзнуто назначити датум замрзавања (месец/год) одреска/ комада. Уситњено месо је месо које је уситњено у ситне делиће или је прошло кроз машину за млевање и морало је да буде искључиво припремљено од попречно пругастих мишића (са припадајућим масним ткивом) осим срчаног мишића. / If appropriate, indicate, "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) the cuts/pieces. Minced meat is meat which has been minced into fragments or passed through a spiral-screw mincer and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.**

Έγινε//Издато/ Done at: _____ στις/ дана/ on : _____
Τοποθεσία/Место/ Place Ημερομηνία/ Датум/ Date

Υπογραφή Επισήμου Κτηνιάτρου/Потпис овлашћеног ветеринар/ Signature of official veterinarian

Σφραγίδα/Печат /Stamp

Όνομα. Τίτλος με κεφαλαία/Име, звање штампаним словима/ Name, title in block letters